

CV Eulàlia Lledó Cunill. Barcelona, 1952

EULÀLIA LLEDÓ CUNILL. Doctora en Filología románica por la UB.

Soy profesora de secundaria en Barcelona y colaboradora de distintas universidades (Universidad Rovira i Virgili de Tarragona, Universidad de Lleida, Universidad de Castelló, Universidad Pontificia de Salamanca, Universidad Pública de Navarra), así como del Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC); también pertenezco a diferentes redes universitarias de estudios de género, por ejemplo, a la red Genet de esta última institución.

Me dedico a la investigación de los sesgos sexistas y androcéntricos de la literatura y de la lengua, y en la enseñanza.

De la siguiente página web puede descolgarse casi todo el material que tengo en formato digital. Marco en gris todos los materiales susceptibles de ser bajados desde ella.

<http://www.mujePalabra.net/pensamiento/lenguaje/eulalialledocunill.htm>

Respecto a la literatura, me dedico a la crítica literaria, doy conferencias, ponencias, charlas; escribo artículos y reseñas sobre diferentes aspectos de la literatura, principalmente sobre las escrituras femeninas. Citaría los siguientes libros:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Sor Juana Inés de la Cruz. La hiperbólica fineza*. Barcelona: Laertes, 2008.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Dona balconera. A les penes, llibreries*. Barcelona: Laertes, 2007.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Dona finestrera*. Barcelona: Laertes, 1997.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Doce escritoras y una guía bibliográfica* (conjuntamente con Mercè OTERO). Barcelona: ICE de la UAB, 1994. (Sobre autoras de lengua castellana)

<http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/>

o

<http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/materiales-didacticos/>

o

<http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/wp-content/uploads/2010/08/12-escritoras-y-1-guia1.pdf>

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Dotze escriptors i una guia bibliogràfica* (conjuntamente con Mercè OTERO). Barcelona: ICE de la UAB, 1994. (Sobre autoras de lengua catalana)

Y publicaciones como:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Épica y lírica de la maternidad», p. 69-89. *Lenguaje y textos*, 27, julio de 2008.

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Visible pero manifiesta», p. 13-37. *Oculto pero invisible: voces femeninas*. Barcelona: Publicacions de la Residència d'Investigadors, 2006.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Decidme mi nombre», p. 31-59. *Lengua, literatura y mujer*. Jaén: Publicaciones de la Universidad de Jaén, 2003.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «El Pozo de la Soledad de Radclyffe Hall. O escribir el cuerpo de una mujer», p. 149-168. *La escritura femenina. De leer a escribir II*. Madrid: Al-Mudayna, 2000.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Las mujeres en la Iglesia callen», p. 69-77. *Curso de Formación en Educación no Sexista*. Sevilla/Málaga, Instituto Andaluz de la Mujer, 1996.
- Edité la novela *Terra d'Elles* de Charlotte P. Gilman. Barcelona: Laertes, 2002.
- Escribí sendos prólogos a los cuentos *La Verge dels Set Punyals i La veu perversa* de Vernon Lee. Barcelona: Laertes, 1998.

Respecto a la lengua, me dedico fundamentalmente a la investigación de los sesgos ideológicos en los diccionarios, a estudiarlos en las noticias de prensa (especialmente las de maltratos), en las denominaciones de oficios, cargos y profesiones, así como en el discurso académico y en el administrativo. También he elaborado varios volúmenes de recomendaciones para evitar los usos sexistas y androcéntricos de la lengua. Todas estas actividades me dan pie a impartir conferencias, ponencias, charlas, cursos y a realizar asesoramientos. Formé parte del grupo NOMBRA desde su fundación en 1994. De lengua en general, citaré los siguientes documentos:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «El nom de la cosa», p. 29-31. *Las familias monoparentales a debate, III. Entre la ley y la experiencia. Nociones y redes de familias monoparentales*. Elisabet Almeda; Dino di Nella (ed.). Barcelona: Copalqui, 2011.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Manual de llengua per visibilitzar la presència femenina* (2011).
<http://www.beat.cat/manualdellengua/>
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Mujeres, cambios y periódicos», p. 6-8. *Donde dice...*, 16, Madrid: FundeuBBVA, septiembre-diciembre de 2009.
<http://www.fundeu.es/recursos-revista.html>
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *De llengua, diferència i context*. Barcelona: Institut Català de la Dona [Quaderns de l'Institut, 3], 2007.
http://www20.gencat.cat/docs/icdones/Documents%20web%20antiga/Arxius/pub_quaderns3.pdf
Versión traducida y adaptada al castellano: *De lengua, diferencia y contexto*.
<http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/>
o
<http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/materiales-didacticos/>
o

<http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/wp-content/uploads/2010/08/De-lengua-diferencia-y-contexto1.pdf>

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Un dilema de categoria», p. 355-363. *Estudis de lingüística i de lingüística aplicada en honor de M. Teresa Cabré Castellví*. Volum II. Barcelona: IULA, 2007.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «*Marcar les diferències: la representació de dones i homes en la llengua*», p. 57-89. *Cicle de conferències*. Barcelona: Institut Català de la Dones [Quaderns de l'Institut 10], 2007.

<http://www20.gencat.cat/portal/site/icdones/> (buscar «Publicacions», «[Col·lecció Quaderns de l'Institut](#)»)

o

http://www20.gencat.cat/docs/icdones/Documents%20web%20antiga/Arxius/pub_quaderns10.pdf

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «A vueltas con la lengua», p. 53-66. *Ciclo de charlas: Las mujeres debatimos*. Málaga: Diputación de Málaga, s/d (2006).
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «*Nombrar a las mujeres, describir la realidad: la plenitud del discurso*», p. 13-54. *Perspectiva de género en la comunicación e imagen corporativa*. Emakunde: Vitoria-Gasteiz, 2004.

<http://www.emakunde.euskadi.net>

o

http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_jornadas/es_emakunde/adjuntos/formaci_acredi_es.pdf. Bloque temático 4, p. 370-412.

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «De la visibilidad de las mujeres en el lenguaje», p. 6-9. *Emakunde*, 52, Vitoria-Gasteiz, Iraila 2003.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *El sexismo y el androcentrismo en la lengua: análisis y propuestas de cambio*. Barcelona: ICE de la UAB, 1992.

Colaboré en la revisión del *Diccionari General de la Llengua Catalana* del Institut d'Estudis Catalans y en la revisión del *Diccionario de la Lengua Española* de la Real Academia. Algunas de mis contribuciones en el ámbito de los diccionarios son:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «De yeguas, vacas, rebaños y cluecas», p. 99-113. *De igualdad y diferencias: diez estudios de género*. Madrid: Huerga y Fierro, 2009.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «La parla de les dones en el Diccionari General de la Llengua Catalana. Comparació amb d'altres diccionaris», p. 337-345. *Entorn i vigència de l'obra de Fabra. Actes del II Col·loqui Internacional «La lingüística de Pompeu Fabra»*. Valls: Cossetània, 2007.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *L'espai de les dones als diccionaris: silencis i presències*. Vic: Eumo, 2005.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL (coord.), M^a Ángeles CALERO y Esther FORGAS. *De mujeres y diccionarios. Evolución de lo femenino en la 22^a edición del DRAE*. Instituto de la Mujer. Madrid, 2004.

<http://www.inmujer.migualdad.es/mujer/publicaciones/docs/11demujeres.pdf>

<http://www.inmujer.es/centroDocMujer/> (Búsqueda asistida >Centro de documentación)

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «De algún detalle del diccionario», p. 10-13. *Emakunde*, 52, Vitoria-Gasteiz, Iraila 2003.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Ministras y mujeres». *En femenino y en masculino*, p. 46-49. Madrid: Instituto de la Mujer, 1999.

http://www.inmujer.migualdad.es/mujer/publicaciones/catalogo/cuadernos_educacion.htm

<http://www.inmujer.es/centroDocMujer/> (Búsqueda asistida >Centro de documentación)

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Las miradas cruzadas: análisis de la presencia femenina en una muestra del DRAE». *Lo femenino y lo masculino en el Diccionario de la Lengua de la Real Academia Española*, p. 37-99. Madrid: Instituto de la Mujer, 1998.

http://w3.cnice.mec.es/recursos/secundaria/transversales/instituto_mujer/diccionario/miradas_introduccion.htm

http://ntic.educacion.es/w3/recursos/secundaria/transversales/instituto_mujer/diccionario/indice_mc_analisis.htm

<http://www.inmujer.es/centroDocMujer/> (Búsqueda asistida >Centro de documentación)

En cuanto a la prensa, algunas publicaciones sobre las noticias de malos tratos y violencia son:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Sobre las palabras y las violencias en la prensa». *La violencia en la imagen y en la palabra*, p. 9-40. León: Adavas (Asociación de ayuda a víctimas de agresiones sexuales y violencia doméstica), 2006.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «De diccionarios y violencias». *Cárcel de amor* (catálogo de la exposición), p. 194-205. Madrid: Museo Nacional de Arte Centro Reina Sofía, 2005.

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Los maltratos, según el *Diccionario de la Lengua Española*. La violencia en el idioma» (*El País. Domingo*, 11.7.2004, p. 12).

http://www.ciudaddemujeres.com/articulos/article.php3?id_article=47

<http://www.rebellion.org/noticia.php?id=2105>

<http://agendadelasmujeres.com.ar/notadesplegada.php?id=542>

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «El género, el sexo, la violencia y el habla en el *Diccionario de la Lengua Española*», p. 12-13. *Meridiam*, 34. Sevilla: Instituto Andaluz de la Mujer, 2004.

http://www.mujerpalabra.net/pensamiento/lenguaje/eulalialledocunill/noticie_smaltractaments.htm

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Recomendaciones para el tratamiento de la violencia contra las mujeres en los medios informativos», p. 217-226. *Medios de comunicación y violencia contra las mujeres*. Sevilla: Instituto Andaluz de la Mujer; Fundación Audiovisual de Andalucía, 2003.
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Crónica de un equívoco: la sesgada construcción de una identidad femenina a través de las noticias sobre maltratos», Volumen 1, p. 145-160. *Mosaicos y Taraceas: Desconstrucción Feminista de los*

Discursos del Género. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 2000.

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Cómo tratar bien a los malos tratos. Manual de Estilo para los Medios de Comunicación*. Sevilla: Instituto Andaluz de la Mujer, 1999.

Algunos de mis escritos sobre la denominación de oficios, cargos y profesiones son:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Las profesiones de la A a la Z*. Madrid: Instituto de la Mujer (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales), 2006. (Vocabulario sobre la denominación del femenino y masculino en los oficios, cargos y profesiones) http://www.inmujer.migualdad.es/mujer/publicaciones/catalogo/serie_lenguaje.htm
<http://www.inmujer.es/centroDocMujer/> (Búsqueda asistida >Centro de documentación) <http://www.inmujer.migualdad.es/mujer/publicaciones/docs/Las%20profesiones%20A%20Z.pdf>
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Ministras, arrieras y azabacheras. De la feminización de tres lemas en el *DRAE*», colgado en el «El cajetín de la Lengua – Espéculo UCM». <http://www.ucm.es/info/especulo/cajetin/lledo.html>

Respecto al lenguaje académico, citarí­a el proyecto Adieu:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. Proyecto ADIEU. Recomendaciones para la redacción de un discurso académico libre de sexismo y de androcentrismo (1999).

Y en lo referente al administrativo:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «El lenguaje administrativo: o de cómo y cuándo administrar una lengua libre de sexismo y de androcentrismo», p. 83-98. *Políticas de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres en la Junta de Andalucía*. Instituto Andaluz de Administración Pública. Sevilla, 2003.

Otra actividad relacionada con la lengua es la elaboración de diferentes manuales de uso. Destacarí­a los siguientes:

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Charo GUERRERO). *Hablamos de leyes*. Madrid: Instituto de la Mujer (Ministerio de Igualdad), 2008. http://www.inmujer.migualdad.es/mujer/publicaciones/catalogo/serie_lenguaje.htm
<http://www.inmujer.es/centroDocMujer/> (Búsqueda asistida >Centro de documentación)
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Carmen ALARIO, Mercedes BENGOCHEA y Ana VARGAS). *NOMBRA. En femenino y en masculino. La*

representación del femenino y el masculino en el lenguaje. Madrid: Instituto de la Mujer, 1995.

http://www.inmujer.migualdad.es/mujer/publicaciones/catalogo/serie_lenguaje.htm

La serie dedicada a distintos ámbitos.

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Guía de lenguaje para el ámbito educativo*. Vitoria: Emakunde [Guías, 15], 2008.
<http://www.emakunde.euskadi.net>
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/guias_es.html
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/adjuntos/guia_lenguajeduc_es.pdf
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Guía de lenguaje para el ámbito de la salud*. Vitoria: Emakunde [Guías 17], 2009.
<http://www.emakunde.euskadi.net>
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/guias_es.html
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/adjuntos/guia_lenguajesani_es.pdf
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Guía de lenguaje para el ámbito del deporte*. Vitoria: Emakunde [Guías 18], 2009.
<http://www.emakunde.euskadi.net>
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/guias_es.html
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/adjuntos/guia_lenguajedeport_es.pdf
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Guía de lenguaje para el ámbito de la cultura*. Vitoria: Emakunde [Guías 20], 2010.
<http://www.emakunde.euskadi.net>
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/guias_es.html
 - o http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/adjuntos/guia_lenguajecultura_es.pdf

- ▲ Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Guía de lenguaje para el ámbito de la empresa y el empleo*. Vitoria: Emakunde [Guías 21], 2011.
<http://www.emakunde.euskadi.net>
http://www.emakunde.euskadi.net/u72-publicac/es/contenidos/informacion/pub_guias/es_emakunde/guias_es.html

O también la serie dedicada al ámbito del deporte.

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Esports, dones i llengua. 1. Estatuts: un model*. Barcelona: Unió de Federacions Esportives de Catalunya [Esports, dones i llengua, 1], 2007.
http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=40
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Esports, dones i llengua. 2. Normatives de competició, reglamentacions i documents administratius*. Barcelona: Unió de Federacions Esportives de Catalunya [Esports, dones i llengua, 2], 2007.
http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=41
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Esports, dones i llengua. 3. Manuals d'aprenentatge*. Barcelona: Unió de Federacions Esportives de Catalunya [Esports, dones i llengua, 3], 2007.
http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=42
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Esports, dones i llengua. 4. Reglament General de Règim Interior*. Barcelona: Unió de Federacions Esportives de Catalunya [Esports, dones i llengua, 4], 2007.
http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=43
- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Esports, dones i llengua. 5. Reglament d'ús d'una instal·lació esportiva*. Barcelona: Unió de Federacions Esportives de Catalunya [Esports, dones i llengua, 5], 2008.
http://www.ufec.cat/cont/webs_interes/obtenir_arxiu.php?id=44

O estas dos miniguías exprés.

- ▲ *Breus receptes per visibilitzar les dones en l'esport*. (2008)
<http://www.muierpalabra.net/pensamiento/lenguaje/eulalialledocunill/manuals.htm>
- ▲ *Breus receptes per visibilitzar les dones en l'educació*. (2008)
<http://www.muierpalabra.net/pensamiento/lenguaje/eulalialledocunill/manuals.htm>

La dedicación a todas estas actividades me ha inducido a analizar también otros sesgos ideológicos como por ejemplo el racismo:

- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con M^a Ángeles CALERO y Esther FORGAS). «Análisis y propuestas de revisión de los lemas con contenido racista y sexista del *DRAE*», p. 295-307. *De Lexicografía*. Barcelona: IULA, 2004.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con M^a Ángeles CALERO y Esther FORGAS). «La presencia del racismo en el discurso lexicográfico: su repercusión en la

enseñanza», p. 65-74. *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, 31 (julio, agosto, septiembre de 2002).

También trabajo por y para una enseñanza coeducativa. Lo que me ha llevado a implicarme en distintos grupos y seminarios de coeducación, a colaborar con los ICES de la Universidad Autònoma de Barcelona y de la Universidad de Barcelona y a escribir distintos tipos de libros y documentos.

- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Mercè OTERO). «El sexismo en la lengua y la literatura», p. 358-379. *Del silencio a la palabra*. Madrid: Instituto de la Mujer, 1992.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Encuentros en línea. Análisis de dos manuales de español como lengua extranjera», p. 97-112. *Hispanorama*, 98. Nuremberg, 2002.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Begoña GONZÁLEZ). *Coeducación. Día Internacional para la eliminación de la violencia contra las mujeres*. Consejería para la igualdad y el bienestar social [IAM]; Consejería de Educación. Sevilla, noviembre de 2004.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «La coeducación: único marco para prevenir la violencia», p. 10-13. *Emakunde*, 62, Vitoria-Gasteiz, martxo 2006.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Mercè MIRALLES, Mercè OTERO y Lola RIBELLES). *Escriure com elles*. Barcelona: Laertes [Lectures i itineraris 27], 1996.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Mercè MIRALLES, Mercè OTERO y Lola RIBELLES). *Parlar com elles*. Barcelona: Laertes [Lectures i itineraris 28], 1996.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Mercè MIRALLES, Mercè OTERO y Lola RIBELLES). *Elles i la seva obra*. Barcelona: Laertes [Lectures i itineraris 29], 1996.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Mercè MIRALLES, Mercè OTERO y Lola RIBELLES). *Com elles* (libro del profesorado de *Escriure com elles*, *Parlar com elles* y *Elles i la seva obra*). Barcelona: Laertes [Lectures i itineraris 29b], 1996.

Durante el curso 2001-2002, disfruté de una licencia retribuida del Departament de Enseñanza que me permitió realizar el trabajo de investigación: *Escriutores del món. Guia de recursos i orientacions didàctiques per a la literatura*. Se compone de una serie de cinco ensayos sobre literatura y de la base de datos de crítica literaria *Cassandra*.

- Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *Escriutores del món. Guia de recursos i orientacions didàctiques per a la literatura* y base de datos *Cassandra*. (curso 2001-2002). <http://www.xtec.es/sgfp/licencias/200102/resums/elledo.html>
Hay una versión traducida y adaptada al castellano de la serie de cinco ensayos citada: *Escritoras del mundo. Unidades didácticas*. <http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/>
o <http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/materiales-didacticos/>
o

<http://dpto.educacion.navarra.es/coeducando/wp-content/uploads/2010/09/Escritoras-del-mundo1.pdf>

De entre los libros y artículos que tratan otros temas, remarcaría los siguientes:

- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «La Mostra. Diez años de película», p. 57-66. *Diez años de la Muestra Internacional de Filmes de Mujeres de Barcelona. La empresa de sus talentos*. Barcelona: Paidós Ibérica, 2002.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL. *La línia de flotació. Dietari intermitent*. Tarragona: Arola, 2009.
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL. «Les paraules i els dies», p. 23-46. *Dia Internacional de les Dones*. Barcelona: Institut Català de la Dona [Quaderns de l'Institut 4], 2005.
<http://www20.gencat.cat/portal/site/icdones/> (buscar «Publicacions», «[Col·lecció Quaderns de l'Institut](#)»)
o
http://www20.gencat.cat/docs/icdones/Documents%20web%20antiga/Arxius/pub_quaderns4.pdf
- ◆ Eulàlia LLEDÓ CUNILL (conjuntamente con Bea PORQUERES). «'20 anys de feminisme a Catalunya'. Una crònica a dues veus», p. 6-9. *VEUS alternatives*, 6. Barcelona, septiembre 1996.